

# REVISTA DE FRUTA VALENCIANA

PERIÓDICO BISEMANAL

Año I

VALENCIA—Domingo 30 de Mayo de 1897

m. 36

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PENÍNSULA... Trimestre... 8 pesetas. Semestre... 15 " Año... 25 " INGLATERRA... Año... 2 libras esterlinas. FRANCIA... Año... 50 francos.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Don Juan de Austria, 46, entresuelo

Teléfono 409

No se expenden números sueltos.—Anuncios á precios convencionales.

## LIST OF EXPORTS

### Estadística de Exportación

Destination	DATE		Steamers	Oranges cases	Onions cases	Tomatoes	Potatoes	TOTAL CAJAS			
	Month	Day						Oranges	Onions	Tomatoes	Potatoes
DESTINO	Mez	Día	VAPORES	Naranja	Cebolla	Tomate	Patatas	Naranja	Cebolla	Tomates	Patatas
Liverpool..	Mayo	26	Tintoré	7617	540	1528	542	25672	1042	3823	1086
	"	"	Forest	8921	"	"	"				
	"	"	Livornesse	1908	202	41	494				
	"	28	Ulloa	4726	"	2204	"				
"	29	Carib Prince	2500	300	50	50					
Londres..	"	23	G. E. Wood	4888	20	2693	1402	31974	172	7414	9336
	"	"	Doris	8419	"	"	"				
	"	24	Pelayo	1775	72	284	979				
	"	"	Bamburgh	3598	30	280	3104				
	"	26	Stuart	5181	50	4157	3851				
"	"	Frutera	8113	"	"	"					
Hull..	"	23	Alert	6714	"	"	"	18448	"	1500	"
	"	28	Calipso	5734	"	"	"				
	"	29	Vestra	6000	"	1500	"				
Manchester..	"	26	Gwent	4271	"	"	"	4271	"	"	"
Glasgow..	"	23	Stromboli	3963	"	"	"	9963	"	"	"
	"	29	Burriana	6000	"	"	"				
Bristol..	"	23	Sylt	5004	"	2287	"	5004	"	2287	"
Amberes..	"	24	Pelayo	345	"	"	"	345	"	"	"
TOTAL.				95677	1214	15024	10422				

Al tiempo de entrar la REVISTA en prensa seguían cargando los vapores «Carib Prince» para Liverpool, y «Vestra», para Hull, en Valencia, y el «Burriana», para Glasgow, en Burriana. Dichos vapores tenían anunciada su salida para anoche, y consignamos el cargo aproximado. En el próximo número daremos la cantidad exacta.

En la semana correspondiente á la actual, el total de cajas salidas, fué: en 1896. . . . . 6.608  
en 1895. . . . . 45.334  
en 1894. . . . . 31.972

### Naranja embarcada hasta el día 28 de Mayo inclusive.—Oranges shipped up to 28<sup>th</sup> May

SEASON Año	Liverpool	Londres	Hull	Manchester	Glasgow	New-Castle	Bristol	Varios ingleses	Continente	América	TOTAL cajas
1893-94	908328	906455	371325	125842	109366	90299	100818	38887	293876	4200	2949396
1894-95	907881	871947	355853	208817	142868	55917	111904	32546	90211	13683	2791627
1895-96	1031113	868695	423301	230906	182425	68433	98027	44856	126716	45353	3119825
1896-97	1135337	971738	457261	246217	192606	83414	136263	14628	170352	61934	3469750

### Cebolla embarcada hasta el día 28 de Mayo inclusive.—Onions shipped up to 28<sup>th</sup> May

SEASON Año	Liverpool	Londres	Hull	Manchester	Glasgow	New-Castle	Bristol	Varios ingleses	Continente	América	TOTAL cajas
1893-94	58450	50155	21706	3148	8845	8519	2461	"	1050	"	154334
1894-95	215172	199493	64616	73238	44557	24919	37541	1697	861	"	662094
1895-96	255476	231286	111054	106983	56078	30378	31859	2888	500	200	826702
1896-97	266131	231634	137756	104980	54460	32720	38266	473	309	"	866557

### Tomates embarcados hasta el día 28 de Mayo inclusive.—Tomatoes shipped up to 28<sup>th</sup> May

SEASON Año	Liverpool	Londres	Hull	Manchester	Glasgow	New-Castle	Bristol	Varios ingleses	Continente	América	TOTAL cajas
1893-94	690	1342	"	"	"	"	"	"	"	"	2032
1894-95	6694	7468	"	"	"	"	"	"	"	"	14162
1895-96	2855	2910	512	"	"	"	"	"	"	"	6277
1896-97	22405	31800	2703	558	"	170	2400	"	"	"	60036

## GENERAL REPORT

The low prices Oranges are fetching in England discouraged the packers here, who, on hearing that fruit is arriving in bad condition, are going to stop packing for a while. We shall therefore see shipments very much reduced next week.

Freights have gone down again.

The rates now are 1/3.

The weather fine.

## INFORMACION

De nuevo hemos llegado á los desdichados precios de tres y cuatro chelines caja de naranjas; lo temíamos y en nuestras informaciones se reflejaba; quizá les pareciesen demasiado lúgubres á nuestros lectores, pero ¿qué habíamos de hacer? Ahora desdichadamente ha llegado la confirmación; la enérgica y terrible confirmación de una baja enorme y funesta para muchos.

Los telegramas de las subastas del miércoles acusan tres chelines de baja para todas las clases en Liverpool y un equivalente en los demás mercados. Se nos objetará que Londres se anuncia sin cambio, pero esto se debe á que en esta plaza no se cotizan las diversas clasificaciones que de la fruta se hacen, como acontece en Liverpool, sino solamente la primera condición. Ahora bien; como quiera que para la fruta sana no han bajado los precios, el telegrama de Londres dice sin cambio; pero añade: «naranja en mala condición», lo cual vale tanto como decir no han desmerecido los precios, pero sí las condiciones de la fruta, y de consiguiente su valor en cambio. ¿Qué más dá que la reducción se haga por este concepto ó el de más allá? Lo cierto es que á baja salimos y no pequeña.

La fruta, por razón natural del tiempo, se halla en estado tal de madurez, que ya no admite aguante, ni mucho menos entorpecimientos de viaje.

Está la naranja, como vulgarmente se dice, pasada, y es preciso que la confección se verifique muy escrupulosamente para que lleguen las cajas á sus destinos en regular estado. Han contribuido á este deplorable estado de la fruta, las inclemencias del tiempo y las alternativas frecuentes de frío y calor, sequedad y lluvia. Es lastimoso lo que ocurre; se nos tacha de exagerados, pero es muy cierto que en Bristol, Hull y otros puertos, no han podido clasificar naranjas en primera condición, siendo en su inmensa mayoría terceras y cuartas. Véase si no el telegrama de Liverpool.

En resumen: el negocio se presenta desconsolador; la reciente baja ha echado por tierra todos los cálculos y combinaciones de los especuladores, sorprendiendo á no pocos en la apurada situación de grandes cantidades de fruta acaparada confiando en el éxito.

## OBSERVACIONES

Otra vez vuelvo á molestar á los lectores de la REVISTA y á pedir de nuevo á su redacción hospitalidad para estas líneas, que créome obligado á escribir al leer el suelto inserto en el número del jueves 27, tratando de la sociedad que está formándose en nuestro puerto.

¿Por qué no decirlo? Orgullo siento, puesto que desde mis escritos que empezaron en la REVISTA del 25 Febrero, ha venido caldeándose la atmósfera hasta llegar al estado de cosas actual, y no sé si mis palabras han producido eco en el ánimo de los embarcadores; lo cierto es que algo empieza á hacerse, y esto me anima á cojer la pluma y permitirme recordarles algunas de mis observaciones á aquellos á quienes los embarcadores han confiado en traducir en artículos las ideas expuestas en sus varias reuniones.

Mucho mejor que yo conocen las dignísimas personas que constituyen la comisión, las deficiencias é

indole del negocio. Séame permitido antes de entrar en materia decir, en lo que al negocio se refiere, y hablando en términos jurídicos, que algunas personas de la comisión nombrada serían recusadas por mí; pero no es mi ánimo descender al terreno de las personalidades; vengamos á las ideas, y espongámonas con la imparcialidad que la indole de la REVISTA exige.

Decía yo el 25 de Julio, REVISTA núm. 9: ¿Son todos los vapores para el transporte de fruta y en particular na... No, y repetidamente no, era mi contestación, y allí apuntaba razones que nadie que medianamente conozca el cuidado que exige el transporte de fruta, podrá negarme. Terminaba yo mi primer artículo aquel día con estas palabras: «no se permita bajo ningún concepto, que personas legas en el asunto dispongan sobre el lugar y forma donde debe colocarse el cargo, favoreciendo á unos y perjudicando á otros,» y añadía: «sensible es, pero se busca más el flete y las bonificaciones que las buenas condiciones del buque.»

Algo parece que les duele á los embarcadores, y así lo dan á entender en uno de sus párrafos inspirado ó escrito por los mismos, en la REVISTA del próximo pasado jueves. Si es así, ténganlo muy presente; conste terminantemente la prohibición en el Reglamento de recibir bonificaciones ninguno de sus individuos, ni la sociedad en general. ¡Acabemos con las bonificaciones! Aún iría yo más lejos: no preste oídos ningún embarcador á aquellos consignatarios que las propongan.

Invoca la REVISTA el testimonio de las sociedades de la Plana y Gandía si apelan al hecho de la unión: conforme; pero si miran otros hechos, mal, muy mal, lean lo que en la REVISTA núm. 11 decía yo al hablar de ellas:

«Sociedades constituidas para defender los intereses de sus asociados y que lo hacen dando preferencia á ciertos buques y á más flete del exigido por otros considerados como buenos, ¿cómo se explica esto? Averigüelo Vargas», contestaba entonces, y hoy añado: al buen entendedor, con lo dicho basta.

Muchas y muy difíciles son las cuestiones que tienen que convenir los embarcadores al asociarse y muchos los cabos que han de atarse en los estatutos; no olviden de tener presente las personas que ingresen en la sociedad pocos y buenos; todos conocemos á los malos.

Expuesto lo anterior, como recuerdo y aún si no se considerase inmodestia, me permitiría rogar á la comisión la lectura de mis artículos, publicados por la REVISTA, con la convicción que algo bueno podría hacerse al redactar el Reglamento.

Ninguna autoridad tengo si no es los muchos años que de este negocio conozco, pero voy á permitirme, como resumen de este escrito, algunas indicaciones, aunque por lo que de oídas sé, están ya en el ánimo de la comisión:

- 1.ª Saber elegir vapores.
- 2.ª Ofrecer fletes en consonancia con la clase y condiciones del vapor que se les anuncia.
- 3.ª Proscribir terminantemente las bonificaciones.
- 4.ª Saber lo que vá á hacer el vapor; completa seguridad de fecha de su salida y puntos donde vá.
- 5.ª Cumplimiento exacto de cargar las cajas que se ofrezcan, y exigir por parte del vapor el hueco contratado.
- 6.ª Embarque inmediatamente que el vapor esté listo para tomar la carga.
- 7.ª Exigir de los consignatarios que no haya sitios de preferencia en los vapores; que sean tomadas las cajas por riguroso turno de lanchas.
- 8.ª Reparto justo y equitativo de las cabidas entre todos los asociados, respetando y teniendo presente cuando realmente son órdenes.

Nada digo respecto á los embarques de noche, porque empezando los trabajos á hora de jornal, pocas veces se necesitará de ella á no ser en días visperas de fiesta ó en los días cortos de Noviembre á Enero, en los que forzosamente ha de venir la tolerancia.

Glosando los anteriores extremos en los varios artículos del Reglamento, con algunos puntos que no mentamos y que son necesarios para la buena

administración de toda sociedad, seguros estamos que los buenos resultados no se harán esperar, tanto para los embarcadores como para los consignatarios que estiman en lo que vale el comercio serio y formal.

Amante de la libertad del trabajo, quisiera más el sistema individual que el colectivo, pero cuando el primero dá tan malos resultados, probemos las sociedades, y si ellas se inspiran en la definición que del comercio dan todos los tratadistas, habremos dado un paso de gigante en cuanto á moralidad en el negocio de la naranja y de los embarques de fruta en general.

X.

### RATE OF EXCHANGE CAMBIOS

#### Cotización del CRÉDIT LYONNAIS—VALENCIA

	Día 28	Día 29
París chequé. . . . .	28'80	28'80
Londres id. . . . .	32'30	32'30
Id. 90 días fecha. . . .	32'10	32'10
Renta exterior. . . . .	79,90	79'90
Id. interior. . . . .	64'70	64'75
Cubas 1886. . . . .	95'75	96'25
Id. 1890. . . . .	79'25	79'50

#### CURRENT FREIGHTS FLETES CORRIENTES

Para Londres, . . . . .	1/3 y 1/6
» Liverpool, . . . . .	1/3 y 1/6
» Glasgow, . . . . .	1/9
» Manchester, . . . . .	1/9
» Bristol, . . . . .	1/9
» Hull, . . . . .	1/9
» Newcastle, . . . . .	1/9
» Amberes, . . . . .	2/-
» Hamburgo, . . . . .	2/-

Estos fletes se entienden por cajas de naranjas, siendo 3 peniques menos, para caja de cebollas.

El flete para los tomates generalmente suele ser en Gandía 3 peniques más por caja que el corriente indicado para la naranja.

Además de los fletes indicados, unos buques exigen el impuesto transitorio de 10 peniques por tonelada de 13 cajas y otros cargan sin esta condición.

#### STEAMERS LOADING VAPORES A LA CARGA

Rydal-Fell	para	Liverpool	en	Castellón
Portugatele	»	»	»	Burriana
Lezzie Cory	»	Londres	»	»
Caradoc	»	»	»	Valencia
Anubis	»	Liverpool	»	»
Washington	»	»	»	Gandía
Fridthjof	»	Londres	»	»
Salerno	»	»	»	»

#### STEAMERS EXPECTED

Se esperan en breve los vapores siguientes:

Para Londres. . . . .	el Pizarro.
» . . . . .	» Balgownie.
» . . . . .	» Avalon.
» Liverpool. . . . .	» Cyfarthfa.
» Hull. . . . .	» Harold.
» . . . . .	» Sprite.
» . . . . .	» Xenia.
» Manchester. . . . .	» Moringen.

#### SERVICIO TELEGRÁFICO

Londres 26 Mayo 1897.  
Subasta pública.  
Mercado sin cambio. Naranja en mala condición.  
Tomate: de 11/- á 13/6 bulto.  
De la casa M. ISAACS & SONS L.<sup>a</sup>  
LONDRES.

Liverpool 26 de Mayo 1897.

Ofrecidas en subasta pública 28.831 cajas.

	I	II	III
Naranja	420 8/- á 8/6	6/3 á 7/3	
» largas	8/3 » 9/3	6/9 » 7/9	
714 »	13/- » 15/-	10/- » 13/-	
		IV	XX
Naranja	420 4/9 á 5/9	3/3 á 3/9	
» largas	4/6 » 5/6	3/- » 4/-	
714 »	7/- » 9/-	5/- » 5/6	

Mercado muy desanimado. Condición general de la fruta terceras y cuartas.

Tomate: Simiente española de 5/6 á 9/6 bulto  
» inglesa » 12/- » 26/- »

Liverpool 28 Mayo 1897.

Ofrecidas 14.700 cajas naranja.

	I	II	III
420	9/6 á 10/6	7/9 á 8/9	6/6 á 7/6
» largas	10/- » 12/-	8/6 » 9/6	6/9 » 7/9
714 »	16/- » 16/9	15/- » 15/6	12/6 » 12/9
		IV	XX
420	5/- á 5/6	3/3 á 3/6	
» largas	5/3 » 6/3	3/3 » 3/9	
714 »	8/9 » 9/-		

Tomate: clase española de 7/6 á 9/3  
» inglesa » 16/- » 16/3

Condición de la naranja en mayoría terceras y cuartas.

De D. Tomás WINSTANLEY

Pascual y Genís, 15, ent.º

VALENCIA.

Londres 28 Mayo 1897.

Naranja sin cambio, la mayoría picada.

Tomate: de 8/3 á 10/-

Manchester 27 Mayo 1897.

Subasta de hoy.

Naranja

	II	III	IV
420	9/- á 10/-	7/- á 8/-	5/6 á 6/-
714 largas	14/- » 15/-	11/6 » 12/6	9/- » 10/-

Corresponsal.

#### VAPORES CON FRUTAS DE VALENCIA

LLEGADOS Á SUS DESTINOS

Liverpool 28 Mayo 1897.

Llegados los vapores «Carnmarth» y «Sofia».

Corresponsal.



#### SERVICIO DE VAPORES

especialmente construidos

PARA EL TRANSPORTE DE FRUTA Y VINO

PIZARRO

para Londres y Hamburgo, saldrá el Lunes día 31 del presente mes.

Consignatarios: Sres. Mac-Andrews y Compañía, Libreros, 1, ent.º



CYFARTHFA

para Liverpool, cargará mañana Lunes.

Agente: Leandro Pruñonosa, Grao.

Establecimiento tipográfico de Francisco Vives Mora  
6, Hernán Cortés, 6

# CRÉDIT LYONNAIS

Capital : 200 millones de francos

AGENCIA DE VALENCIA

Negociación de letras sobre España y el extranjero.—Giros sobre todos los países.—Créditos documentarios.—Descuento de Cupones.—Cambio de monedas.—Compra y venta de valores al contado.